

Deu

Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

כָּל-	אֶת-	שָׁמַר	לְאַמֵּר	הָעָם	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וְזָקְנֵי	מִשָּׁה	וַיְזוּ	1
সব-	-কে	পালন-কর	বলে	জনগণকে	-কে	ইস্রায়েলের	এবং-প্রাচীনরা	মোশে	এবং-আজ্ঞা-করলেন	
H3605	H0853	H8104	H0559		H0853	H3478	H2205	H4872	H6680	
				הַיּוֹם:	אֶתְכֶם	מִזְּמַנָּה	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	
				আজ	তোমাদেরকে	আজ্ঞা-দিছি	আমি	যা	আজ্ঞা	
				H3117	H0853	H6680	H0595		H4687	

মোশি এবং ইস্রায়েলের প্রবীণরা লোকদের এই আজ্ঞা করে বললেন, “আজ আমি তোমাদের যে আজ্ঞা দিই তার সব পালন করবে।

אֲלֵהֶיךָ	וְהָיָה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	תַּעֲבָרָה	אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	וְהָיָה	2
তোমার-ঈশ্বর	যিহোবা	যা-	দেশে	-এর-মধ্যে	যর্দন	-কে	পার-হও	যে	দিনে	এবং-হবে	
H0430	H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H3117	H1961	
:	בְּשִׁיר:	אֲתָם	וְשָׂרָה	גְּדֻלוֹת	אֲבָנִים	לְ	וְהִקְמַתָּ	לְ	נָתַן	דִּיעֵשָׁן	
	চুনে	তাদেরকে	এবং-লেপন-করবে	বড়	পাথর	তোমার-জন্য	এবং-স্থাপন-করবে	তোমাকে	দিচ্ছেন		
	H7875	H0853	H7874		H0068				H5414		

প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন, যে দিন যর্দন নদী পার হয়ে তোমরা সেই দেশে প্রবেশ করবে সেদিন অবশ্যই তোমরা বড় পাথরের চাঁই স্থাপন করে তাতে প্রলেপ দেবে।

אֲשֶׁר	לְמַעַן	בְּעֵבְרָה	הַתְּזָרָה	הַתְּזָרָה	הַיַּרְדֵּן	כָּל-	אֶת-	עֲלֵיָהֶן	וְכָתַבְתָּ	3		
যে	যাতে	পার-হওয়ায়-তোমার	এই	বিধানের	বাক্য	সব-	-কে	তাদের-উপরে	এবং-লেখবে			
	H4616		H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H3789			
חֶלֶב	זָבַת	אֶרֶץ	לְ	נָתַן	וְאֵלֶיךָ	וְהָיָה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ	אֶל-	תָּבֵא		
দুধ	প্রবাহিত	দেশ	তোমাকে	দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর	যিহোবা	যা-	দেশে	-এর-মধ্যে	প্রবেশ-করবে		
H2461	H2100	H0776		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		
				:	לְ	אֲבֹתֶיךָ	אֵלֶיךָ	וְהָיָה	הַיַּרְדֵּן	כַּאֲשֶׁר	וַיְרַבֵּשׁ	
				তোমাকে	তোমার-পিতৃদের	ঈশ্বর-	যিহোবা	বলেছিলেন	যেমন	এবং-মধু		
				H0001		H0430	H3068	H1696		H1706		

তারপর এই পাথরগুলির উপর এই সমস্ত আজ্ঞা অবশ্যই লিখবে। যর্দন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই এই কাজ করবে। তারপর প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের যে দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে প্রবেশ করবে। সেই দেশ অনেক উত্তম দ্রব্যে পরিপূর্ণ। প্রভু, তোমাদের পূর্বপুরুষের ঈশ্বর, এই দেশ দেবেন বলেই প্রতিজ্ঞা করেছিলেন।

אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֹהִים	הָאֲבָנִים	אֶת-	תְּקִימוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	בְּעֵבְרָתְכֶם	וְהָיָה	4		
আমি	যা	এইগুলো	পাথরগুলো	-কে	স্থাপন-করবে	যর্দন	-কে	পার-হওয়ায়-তোমাদের	এবং-হবে			
H0595		H0428	H0068	H0853		H3383	H0853		H1961			
				:	בְּשִׁיר:	אֲתָם	עֵיבָל	בְּהַר	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מִזְּמַנָּה	
				চুনে	তাদেরকে	এবং-লেপন-করবে	এবাল	পর্বতে	আজ	তোমাদেরকে	আজ্ঞা-দিছি	
				H7875	H0853	H7874		H2022	H3117	H0853	H6680	

“এবল পর্বতে দাঁড়িয়ে আজ আমি পাথর স্থাপনের বিষয়ে তোমাদের যে আদেশ দিছি, যর্দন নদী পার হলে তোমরা অবশ্যই তা পালন করবে। সেই সব পাথরে তোমরা অবশ্যই চুন লেপবে।

עָלֵיהֶם	תְּנִיחָה	לֹא	אֲבָנִים	מִזְבֵּחַ	אֶל־הֵיחָל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבְנֵיתָ	5
তাদের-উপরে	চালাবে	না-	পাথরের	বেদী	তোমার-ঈশ্বরের	যিহোবার-জন্য	বেদী	সেখানে	এবং-গড়বে	
		H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129	

בְּרֹזָל:
লোহা
[H1270](#)

আর সেখানে তোমরা পাথর দিয়ে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের জন্য এক বেদী নির্মাণ করবে। সেই পাথরগুলি কাটতে লোহার যন্ত্রপাতি ব্যবহার করবে না।

עָלָיו	וְהֶעֱלִיתָ	אֶל־הֵיחָל	יְהוָה	מִזְבֵּחַ	אֶת־	תְּבִנָּה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	6
তার-উপরে	এবং-উৎসর্গ-করবে	তোমার-ঈশ্বরের	যিহোবার	বেদী	-কে	গড়বে	অখণ্ড	পাথর	
	H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

אֶל־הֵיחָל
তোমার-ঈশ্বরের
[H0430](#)

לַיהוָה
যিহোবার-জন্য
[H3068](#)

עוֹלָת
হোমবলি

প্রভু, তোমার ঈশ্বরের, উদ্দেশ্যে বেদী নির্মাণ করার সময় কেটে সাইজ করা পাথর ব্যবহার করবে না। সেই বেদীর উপরে প্রভু, তোমার ঈশ্বরের, উদ্দেশ্যে হোমবলি উৎসর্গ করবে।

אֶל־הֵיחָל	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשִׂמְחָה	שָׁם	וְאֶכְלָתָה	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ	7
তোমার-ঈশ্বরের	যিহোবার	সামনে	এবং-আনন্দ-করবে	সেখানে	এবং-খাবে	মঙ্গল-বলি	এবং-উৎসর্গ-করবে	
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	

এবং সেই খানে তোমরা অবশ্যই বলি হিসেবে মঙ্গল নৈবেদ্য দান করবে এবং সেই খানেই তা খাবে। সেখানে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের সামনে তুমি আনন্দ করবে।

וְכִתְבֵתָהּ	עַל־	הָאֲבָנִים	אֶת־	כָּל־	דְּבָרָיִךָ	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	בְּאֵר	הַיְטֹב:	8
এবং-লেখবে	-উপরে	পাথরগুলোর	-কে	সব-	বাক্য	বিধানের	এই	স্পষ্টকরে	ভালোকরে	
H3789		H0068	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063	H0874	H3190	

তোমরা যে পাথর স্থাপন করেছ তাতে অবশ্যই এই সমস্ত শিক্ষা লিখবে। সেগুলো স্পষ্ট ভাবে লিখো যাতে সহজে পড়া যায়।”

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	אֵל	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לְאֹמְרָם	וְהַכֹּהֲנִים	9
এবং-বললেন	মোশে	এবং-যাজকেরা	লেবীয়দের	-এর-কাছে	সব-	ইস্রায়েলের	বলে	নীরাবে	
H1696	H4872	H3548	H3881	H0413	H3605	H3478	H0559	H5535	

אֶל־הֵיחָל
তোমার-ঈশ্বরের
[H0430](#)

לַיהוָה
যিহোবার-জন্য
[H3068](#)

לְעַם
জনগণের-হিসেবে

וַהֲנִיחָה
হয়েছ

הַזֶּה
এই

הַיּוֹם
আজ

יִשְׂרָאֵל
ইস্রায়েল

וְשָׂמַע
এবং-শোন

[H1961](#)

[H2088](#)

[H3117](#)

[H3478](#)

[H8085](#)

মোশি এবং যাজকেরা ইস্রায়েলের লোকদের সঙ্গে কথা বললেন, “হে ইস্রায়েল, শান্ত হয়ে শোন। আজ তোমরা প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের প্রজা হলে।”

וְשִׂמְחָתָהּ	בְּקוֹל	יְהוָה	אֶל־הֵיחָל	וְעָשִׂיתָ	אֶת־	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	10
এবং-শুনবে	কণ্ঠস্বরে	যিহোবার	তোমার-ঈশ্বরের	এবং-করবে	-কে	তঁার-আজ্ঞাগুলো	এবং-কে	
H8085		H3068	H0430		H0853	H4687	H0853	

וְהָיָה
আজ

מִצְוָתָהּ
আজ্ঞা-দিচ্ছি-তোমাকে

אֲנִי
আমি

וְשָׂרָה
যা

וְהָיָה
তঁার-বিধিগুলো

[H3117](#)

[H6680](#)

[H0595](#)

[H2706](#)

সুতরাং প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, যা যা বলেন তার সমস্তই পালন করো। আমি আজ তঁার যে সব আজ্ঞা ও বিধি আদেশ করছি তা অবশ্যই পালন করবে।”

וַיִּזְכֹּר	מֹשֶׁה	אֶת־	הָעָם	בְּיוֹם	הַהוּא	לְאֹמְרָם	11
এবং-আজ্ঞা-করলেন	মোশে	-কে	জনগণকে	দিনে	সেই	বলে	
H6680	H4872	H0853	H3117	H1931	H0559		

সেই একই দিনে মোশি লোকদের বললেন,

את	בְּעֵבְרָם	גְּרִימִים	הַר	עַל-	הָעָם	את-	לְבָרְךָ	יַעֲמִדָּה	אֵלֶּיהָ	12
-কে	পার-হওয়ায়-তোমাদের	গেরিদ্দিম	পর্বত	-উপরে	জনগণকে	-কে	আশীর্বাদ-করতে	দাঁড়াবে	এইরা	
H0853		H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	
		וּבְנֵימִן:	וַיִּזְכֹּר	וַיִּשְׁשָׁבֶר	וַיַּהֲוֶהָ	וְלֵוִי	שְׁמִיעוֹן	הַיַּרְדֵּן	יָרְדָן	
		এবং-বিন্যামীন	এবং-যোসেফ	এবং-যিশাখর	এবং-যিছদা	এবং-লেবি	শিমিয়োন	যর্দন	যর্দন	
		H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383		

“তোমরা যর্দন নদী পার হলে পরে শিমিয়োন, লেবি, যিছদা, ইশাখর, যোসেফ ও বিন্যামীন এই পরিবারগোষ্ঠীগুলির লোকদের বিধিপুস্তক থেকে আশীর্বাদ পড়ার জন্য গরিষীম পাহাড়ে দাঁড়াবে।

וַיְבִלֵּן	וְאַשֶׁר	גַּד	רָאובֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקָּלְלָה	עַל-	יַעֲמִדָּה	וְאֵלֶּיהָ	13
এবং-জেবুলুন	এবং-আশের	গাদ	রাবেন	এবাল	পর্বতে	অভিশাপের	-উপরে	দাঁড়াবে	এবং-এইরা	
H2074	H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	
								וְנִפְתָּלַי:	דָּן	
								এবং-নফতালি	দান	
								H5321	H1835	

আর রাবেণ, গাদ, আশের, সবুলুন, দান ও নপ্তালি এই পরিবারগোষ্ঠীগুলি বিধিপুস্তক থেকে শাপ পড়ার জন্য এবল পর্বতে দাঁড়াবে।

ו	וְעַד:	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל-	אֶל-	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעַד	14
উচ্চ		কণ্ঠস্বরে	ইস্রায়েলের	পুরুষ	সব-	-এর-কাছে	এবং-বলবে	লেবীয়রা	এবং-উত্তর-দেবে	
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881		

“আর লেবীয়রা সমস্ত ইস্রায়েলীয়কে জোরে চিৎকার করে বলবে:

וְיִ	מַעֲשֵׂה	יְהוָה	תוֹעֲבָת	וּמִזְבְּחָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרָר	15
হাতের	কাজ	যিহোবার	ঘৃণ্য	এবং-ঢালাই-মূর্তি	খোদাই-মূর্তি	গড়ে	যে	পুরুষ	অভিশপ্ত	
H3027	H4639	H3068	H8441		H6459			H0376	H0779	
ו	וְאָמְרוּ:	וְאָמְרוּ	הָעָם	כָּל-	וְעַד	בְּתוֹךְ	וְשָׁם	הַרְשָׁ	קָרָשׁ	
আমেন	আমেন	এবং-বলবে	জনগণ	সব-	এবং-উত্তর-দেবে	গোপনে	এবং-রাখে	কারিগরের	কারিগরের	
		H0543	H0559		H3605			H2796		

“যে কেউ মূর্তি তৈরী করে এবং সেগুলি গোপন জায়গায় রাখে, সে অভিশপ্ত হয়। ঐ মূর্তিগুলি শিল্পীর দ্বারা খোদিত বা ছাঁচে ঢালা মূর্তি ছাড়া আর কিছুই নয়। প্রভু এগুলিকে ঘৃণা করেন।” তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, ‘আমেন!’

ו	וְאָמְרוּ:	הָעָם	כָּל-	וְאָמְרוּ	וְאָמְרוּ	אָבִיו	מִקְלָה	אָרָר	16	
আমেন	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	এবং-তার-মাকে	তার-বাবাকে	যে-অপমান-করে	অভিশপ্ত		
	H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779		

“লেবীয়রা বলবে, ‘পিতামাতাকে যে কেউ অসম্মান করে সে শাপগ্রস্ত!’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, ‘আমেন!’

ו	וְאָמְרוּ:	הָעָם	כָּל-	וְאָמְרוּ	רַעְיָהוּ	גְבוּל	מִצֵּיג	אָרָר	17	
আমেন	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	তার-প্রতিবেশীর	সীমা	যে-সরায়	অভিশপ্ত		
	H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779		

“লেবীয়রা বলবে, ‘যে ব্যক্তি প্রতিবেশীর জমির চিহ্নস্থানান্তর করে সে শাপগ্রস্ত!’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, ‘আমেন!’

ו	וְאָמְרוּ:	הָעָם	כָּל-	וְאָמְרוּ	בְּדַרְכּוֹ	עָרָ	מִשְׁפָּחָה	אָרָר	18	
আমেন	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	পথে	অন্ধ	যে-ব্রাস্ত-করে	অভিশপ্ত		
	H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779		

“লেবীয়রা বলবে, ‘যে ব্যক্তি কোন অন্ধকে ভুল পথে চালায় সে শাপগ্রস্ত!’ তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, ‘আমেন!’

ו	וְאָמְרוּ:	הָעָם	כָּל-	וְאָמְרוּ	וְאֶלְמָנָה	יָתוּם	גֵּר-	מִשְׁפָּחָה	מִתּוֹ	19
আমেন	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	এবং-বিধবার	এতিম	বিদেশী-	বিচার	যে-বাঁকায়	
	H0543		H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779

"লেবীয়রা বলবে, 'যে ব্যক্তিবিশেষী, অনাথ এবং বিধবার সুবিচার করে না সে শাপগ্রস্ত!' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	כָּנָה	גָּלָה	כִּי	אָבִיו	אֲשֶׁת	עִם־	שָׁכַב	אָרְוָה	20
সব-	এবং-বলবে	তার-বাবার	আঁচল	সে-খুলেছে	কারণ	তার-বাবার	স্ত্রী	-সাথে-	যে-শোয়	অভিশপ্ত	
H3605	H0559	H0001	H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	
									וְ	אָמַן	הָעַם
									וְ	আমেন	জনগণ
										H0543	

"লেবীয়রা বলবে, 'পিতার স্ত্রীর অর্থাৎ সৎ মায়ের সাথে যৌন সম্পর্ক করে এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত।' কারণ এই ভাবে সে তার পিতাকে অসম্মান করেছে।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

וְ	אָמַן	הָעַם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהִמָּה	כָּל־	עִם־	שָׁכַב	אָרְוָה	21
וְ	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	পশু	সব-	-সাথে-	যে-শোয়	অভিশপ্ত	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

"লেবীয়রা বলবে, 'যে কোন ধরণের পশুর সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত ব্যক্তি শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

כָּל־	וְאָמַר	אָמוֹ	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֵתוֹ	עִם־	שָׁכַב	אָרְוָה	22
সব-	এবং-বলবে	তার-মার	কন্যা-	অথবা	তার-বাবার	কন্যা-	তার-বোন	-সাথে-	যে-শোয়	অভিশপ্ত	
H3605	H0559	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	
									וְ	אָמַן	הָעַם
									וְ	আমেন	জনগণ
										H0543	

"লেবীয়রা বলবে, 'যে ব্যক্তিতার বোনের সাথে অর্থাৎ তার পিতা অথবা মাতার কন্যার সাথে যৌন সম্পর্কে লিপ্ত হয় সে শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

וְ	אָמַן	הָעַם	כָּל־	וְאָמַר	הַתְּנָתוֹ	עִם־	שָׁכַב	אָרְוָה	23
וְ	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	তার-শাশুড়ির	-সাথে-	যে-শোয়	অভিশপ্ত	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

"লেবীয়রা বলবে, 'শাশুড়ীর সাথে যৌন সম্পর্ক রয়েছে এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

וְ	אָמַן	הָעַם	כָּל־	וְאָמַר	בְּתוֹ	רָעוּהָ	מִזְבֵּה	אָרְוָה	24
וְ	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	গোপনে	তার-প্রতিবেশীকে	যে-মারে	অভিশপ্ত	
	H0543		H3605	H0559	H7453		H5221	H0779	

"লেবীয়রা বলবে, 'গোপনে প্রতিবেশীকে হত্যা করে এমন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

וְ	אָמַן	הָעַם	כָּל־	וְאָמַר	נִדְוָשׁ	רֵם־	שְׂגֻלָּת	לְהַקְוֹת	שָׁחַד	לְקַח	אָרְוָה	25
וְ	আমেন	জনগণ	সব-	এবং-বলবে	নির্দোষ	রক্ত	প্রাণ	হত্যা-করতে	ঘুষ	যে-নেয়	অভিশপ্ত	
	H0543		H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

"লেবীয়রা বলবে, 'নির্দোষ ব্যক্তিকে হত্যা করার জন্য টাকা নেয়, এমন যে কোন ব্যক্তি শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"

וְאָמַר	אוֹתָם	לְעֹשׂוֹת	הָאֵת	הַתּוֹרָה	דְּבָרֵי	אֵת־	יָקִים	לֹא־	אָשָׁר	אָרְוָה	26
এবং-বলবে	তাদের	করতে	এই	বিধানের-	বাক্যগুলো	-কে	ওঠায়	না-	যে	অভিশপ্ত	
H0559	H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	
								וְ	אָמַן	הָעַם	כָּל־
								וְ	আমেন	জনগণ	সব-
									H0543		H3605

"লেবীয়রা বলবে, 'কোন ব্যক্তিতে এই ব্যবস্থার কথা সমর্থন না করে এবং তা পালন করতে সম্মত না হয়, সে শাপগ্রস্ত।' "তখন সমস্ত লোক উত্তরে বলবে, 'আমেন!'"